

韓素音談中國婦女的解放

在學聯舉辦△中國周▽演講會上的講話

著名女作家韓素音女士，昨（十一日）晚應學聯的邀請，在《中國周》演講會上講述中國婦女的解放。以下是根據錄音整理的全文：

親愛的朋友們，聽說某些朋友不懂得話，也不要緊，我現在是用普通話來講，我也自己翻譯，把普通話翻譯成英文，我要自己翻譯，在普通話中說的話，我也聽不懂中國話中的朋友，也以為我不懂中國話。我自以為是會說英語的，我也做了母親，我親自有些體會，而且更想明白其他婦女在這問題上是怎樣應付的。所以這課一講完，我們不但要聽中國的婦女，我也要告訴她們，我們不但要聽外國的婦女，也要告訴她們。

剛生了一個孩子，日本軍隊把那剛出世的孩子煮死，煮死在她媽媽的身邊。

我們今天說的題目，
說到中國婦女，原來我有點怕，為什麼
因為婦女解放運動，今年是很時髦的
影響全世界，全世界的婦女實際上就是百分之
們也要講全世界的婦女，因為，婦女解放運
動，不單是在中國範圍裏的一種運動，這是
影響全世界，全世界的婦女實際上就是百分之
不能動。這個故事是
這幾年出了不少的血
不少的貢獻。為什麼
下，他們明白，

在法國，在英國，在美國，在加拿大，在其他國家，澳大利亞、新西蘭都已經陳列在聯合國禮堂，我發現有些男朋
友也喜歡立個男用男的一笑聲，可是，
之五十五以上人口的一種運動，這像
是主。在這一方面，最近幾年有不少的人也覺
得起來了，也起男白這個事情，也覺得得為
個革命的一個非常重。與其他的問題連關
命連在一起不可，你

好的現象吧？(笑)，所以我現在要很講一點這個婦女問題，尤其是新中國要求自由戀愛？不是，為什麼警察對她們特別敏感，打她們的頭，打得血淋淋，為什麼呢？在那個時候，咬

[illegible]

解放以前，做一個中國婦女是多麼苦呀！我並不是指那上層，也並不是指那些比較有地位的婦女，可是在那那麼幾個人當中，所以，現在讓我們先說說中國婦女是怎麼這個情況，在這一方面，作了不少的貢獻。打過十幾年仗的國家就是這樣。譬如，

那時候，就是指一九四〇年、四一年、四二年，那時到中國農村去的人很少，可是，那時就有兩個吧。王仲賢是近鄉幸免的，一百個人當中，只有一兩個人能活下來。

據對全世界的婦女作出了不少的貢獻，做了不少的事情。

五四運動與中國婦女

取這種態度的。

五、〇年時，也有呢？我說：可能呀，這個對不對？那麼，這能嗎？

我看過他們受的苦，尤其是婦女受的苦，
我受過教育，我不是個可憐的農民，可
我受過教育，我自己倒以為自己很聰明呢
在罵那些剝削婦女的人，罵那些把婦女當牛馬
馬那不如的東西的人，罵寫的那些文章，鼓
勵婦女，鼓勵婦女，鼓勵婦女也參照也那
國學史家說，漢代婦女也參照也那

一種很深的感情，我在那不替《無罪的
大義》就描寫那個時候做婦女的痛苦
我記得有一天，有一名女袍跑到我的門
開始把頭髮剪短，在街上示威叫喊「打倒孔
平等。第二，從現在在

[illegible]

我，我我不要你啦！」那八個女孩子中，有兩個還在哭，有六個是被母親親自弄死的。一個是丟在泥坑裏，一個是餓死的，一個是在街上上吊，第四個就是用火燒死的，因為多麼好呀！當然是好，可是那時候的反動力量只是佔少數，可是她們那時候已經覺悟了，而且開始造反了，哎啊！那時候五四運動九五〇年才訂出來的。

我這說，「這不是我決定的。」她說：「我決定的是天命！」我問：「這是不是天命，是決定的，決定生男的女的，是由男的決定，還是天命！」

一定會被弄死，而且弄死也不是那麼簡單地弄死，是很殘忍的，用各種各樣的手段使她死得很痛苦。有不少的外國記者都經過了，（外國記者）

這裏有戀愛，那裏有戀愛，我們還有不個愛字，我們還有不

這已經是很時髦了，

「在生物學上，人人都知道這是男子決定的，不是女子決定的。所以我說，『這個錯在你的丈夫，不是你的錯！』可是那正是這個力量，使他們不願意婦女抬起頭來，不是要讓丈夫，叫自己同中國，出來以一次同中國，出來以

「不願意婦女解放。」
後來，毛主席領導秋收起義，挽救革命了，滿臉都紅了。他笑了一（笑聲）
以後，就搞武裝鬥爭，在武裝鬥爭的
革命以後，就搞武裝鬥爭，在武裝鬥爭的
呀。」（笑聲）

醫院也不能夠留下，她說：「我帶回去，醫院就把她丟進坑裏頭。」她就是這樣，她帶回去，丟在河坑裏頭，不敢帶回家。

時髦，中國人也參加了。有不少女學生，在其他地方的婦女，我都認識的，她們那個時候都參加打游擊戰。有不少的女學生，十四、五歲，從家裏跑出來，冒險搭公共汽

道這些事情，像我不好意思的，她們那

那時候是一九五

可是現在在中國，

○年，是婦女解放的月份，因那時許多女子不能夠隨隨便便的走，她就打扮成一個男孩子去打游藝。

第二步，編女節奏

看來，是辦合作社，

種非常深的感情，覺得這個東西是應該多去研究的，去明白的。後來，我也發覺我們婦女的历史沒有人寫過，沒有人寫過婦女的工作，寫過長篇的，都是他丁玲的一國男兒，取了名字叫曹同志。在廣州，我也碰到另一個女的，她那時侯十六歲，她跟八個男另一塊跑出去的，她丁玲放，這從什麼那很簡單，中國吳曼曼等下。

比較強，女人也看不起自己，男人說：「她們參加游擊隊，跟男人一樣的能幹，她們所做的事都是最奇的，她們沒有勁，可是，人們不把她們當作女孩子，她們是勇敢的，她們是勇敢的。」

有通過合作社、集體為什麼？因為在合作活就有多少工分，有

近，蘇聯外交官無意中承認了蘇聯秘密警察（KGB）羅畢工作，在肯尼亞引起了莫大的不滿。

10

已所有，不是屬於她愛人，不，她的丈夫所有。（笑聲）

她結了婚，
以發表自己的意見。

但是，要做到這點也是不容易的。開始時，婦女總是不肯，不敢發言，要發言時，指指旁邊的丈夫，「你問他，你問他！」

（笑聲）婦女不敢開口，不好意思，怕丟臉，怕說錯了。最大的問題，是怕人家有批評，因為，她認為一個婦女是不應該講話的。就讓男人講話好了。甚至是有時候，男

子講完了，問婦女們有什麼意見，她們都做啞吧，不出聲。有什麼話說完了？（笑聲）

第二波是一個大躍進。一九五八年的大躍進，做了很多婦女。

況又怎麼樣
啊，那個半
們說，你們
話起來，她們
說，我們婦女
要幹革命，我
生產勞動。她們之中，有的祖母、老太太也
出來了。她們團結起來，在街道，在農村團

「我們也是人呀！我們也要幹呀！她們明白了，婦女解放必須通過勞動，通過革命。所以在火大躍進時，婦女們投入生產，做了很多很多的事務。」

了以後，寫孩子，你說在中國不可在一九四九

戶縣農民畫展哄動巴黎

就在那個時候，陝西省戶縣有些婦女開

後，這些婦女自己動筆，自己在牆上，在自己的屋子裏頭，就開始畫畫了。今天，戶縣縣

民的作品在巴黎展出，哄動一時，外國的藝家都非常佩服。戶縣農民和不脫產的婦女，從大躍進時開始學畫，你怎會想到，他們的畫今天會在巴黎展出呢？而又引起這座

容許隨便厚待。在此之前，法國人的話說，「你要多少錢，我買你的畫。」

可是戶縣的農民、婦女，他們畫畫不具

「這些畫多麼好呀！」他們說我們是為革命而畫，有什麼運動，我們就激發起來，就繪畫鼓勵大家，促進大家。這件事很有意義。」（笑聲）

育意義。他們的靈，真是值得看，我希望以後你們有機會到蘇聯去，向他們學習。這也是婦女解放運動的一部份，這也是人民解放運動的一部份。

第三步是文化大革命

促進了婦女的解放運動。那時規模真大，我也在那個時候，就是一九六六年到一九六九年也看過不少的婦女參加這個文化大革命運動，她們不但參加，她們還開會、寫大字報、

就是不敢說
元四九年、五
方已經實行了全部的平等，全部的政治、經
濟的平等，這就是因為文化大革命，在文化
大革命的時候，出了不少新人物，這所

物當中，最突出的是婦女。我最近去了西藏，你們也知道了，我發現在西藏跟在其他少數民族就是因為文化

大革命解放了婦女，解放了婦女的思想和地位。比如此說，衛生局副局長，是一個藏族婦女，三十三歲，還有出名的巴桑，當然是

是四大的代表，也有不少其他婦女也都出來了，就是因為文化大革命才出來。不但區委黨副書記也是革命委員會的領導人，

1. The first part of the paper is devoted to the study of the asymptotic behavior of the solutions of the system (1) as $\epsilon \rightarrow 0$. It is shown that the solutions of the system (1) converge to the solutions of the system (2) in the sense of the weak convergence in the space $L^2(\Omega; \mathbb{R}^n)$. The second part of the paper is devoted to the study of the asymptotic behavior of the solutions of the system (1) as $\epsilon \rightarrow 0$. It is shown that the solutions of the system (1) converge to the solutions of the system (2) in the sense of the weak convergence in the space $L^2(\Omega; \mathbb{R}^n)$.

1. The first part of the paper is devoted to the study of the asymptotic behavior of the solutions of the system (1) as $\epsilon \rightarrow 0$. It is shown that the solutions of the system (1) converge to the solutions of the system (2) in the sense of the weak convergence in the space $L^2(\Omega; \mathbb{R}^n)$. The second part of the paper is devoted to the study of the asymptotic behavior of the solutions of the system (1) as $\epsilon \rightarrow 0$. It is shown that the solutions of the system (1) converge to the solutions of the system (2) in the sense of the weak convergence in the space $L^2(\Omega; \mathbb{R}^n)$.



形情會講演行學院學工理在音素韓

葡教道昨夜人來人往之際 三匪街頭截劫五萬元

【本報訊】昨晚九時許，三名匪徒在澳門街頭截劫一名男子，劫去現金五萬元。警方接報後，正展開調查。

澳門銀行公會昨日決議 十一銀行集港幣基金 隨時吸吐穩定幣值

【本報訊】澳門銀行公會昨日下午三時舉行會員大會，通過決議，由十一家銀行組成「港幣基金」，以穩定澳門幣值。該基金將根據市場情況，隨時吸吐港幣，以維持澳門幣值之穩定。

當局炮製加租的「自供狀」 新租例只利業主不利租客，對港府差餉收入大大 有利，並增加業主與租客、二房東與三房客的磨擦。

【本報訊】當局炮製加租的「自供狀」，新租例只利業主不利租客，對港府差餉收入大大有利，並增加業主與租客、二房東與三房客的磨擦。據悉，新租例將導致租客負擔增加，而業主則可獲得額外收益。

中國婦女之變化 韓素音演講受歡迎

【本報訊】著名女作家韓素音女士，昨日在澳門舉行演講，題目為「中國婦女之變化」。演講內容豐富，吸引了眾多聽眾參加，反應熱烈。

美一報稱發行亞洲版 編輯部將在香港設立

【本報訊】美國某報社宣佈，將在香港設立亞洲版編輯部，以加強對亞洲地區的報導。該報社表示，新編輯部的成立將有助於提供更及時、更準確的亞洲新聞。

車內搜出無水醋酸 疑從台灣偷運來港 觀塘一廠被搜

【本報訊】警方昨日在觀塘一間工廠內，搜獲大量無水醋酸，疑係從台灣偷運來港。警方在現場發現了相關的運輸文件和工具，目前正對有關人員進行調查。

台北五人藏毒被捕 與港販毒頭子有關

【本報訊】台北警方昨日逮捕了五名涉嫌藏毒的男子，據悉他們與香港著名的販毒頭子有關。警方在他們的住所內搜獲了大量的毒品，目前正對其進行進一步調查。

香城公補丸

最新滋補強壯劑 藥性平和，療效顯著，無副作用

成份：燕窩、人參、鹿茸、冬蟲夏草、肉桂、補腎丸。

功效：滋陰補腎、強筋壯骨、延年益壽、男女老少皆宜。

總經銷：健民醫藥有限公司
電話：5-438435 5-438782

後最日今覽展料資週港香

行舉心中愛明堅在午下理論公次二

講演講題專辦舉日後所究研理管商工南廣

時間：十一月二十二日（星期五）下午二時至五時

地點：香港中文大學圖書館

台北五人藏毒被捕

與港販毒頭子有關

台北警方昨日逮捕了五名涉嫌藏毒的男子，據悉他們與香港著名的販毒頭子有關。警方在他們的住所內搜獲了大量的毒品，目前正對其進行進一步調查。

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕

三角牌

FLUORESCENT LAMP BALLAST

FLUORESCENT TUBE STARTERS

鐵錨牌

LOW VOLTAGE HIGH BREAKING CAPACITY FUSE

CAM SWITCH

SWITCH-FUSES

SINGLE-POLE ENCLOSED SWITCHES FUSED

經銷處：永順公司 WING SHUN CO.
香港北角英皇道377號13樓
電話：25-717086 傳真：25-717087

日本ORI-ENT、SAI-PI-EN(株)產品

電話：三三〇九六九 三三〇八三三

中國

各種電器產品

消防員在灌救失火貨車

救火員在灌救失火貨車，現場火光沖天，消防員正全力撲滅火勢。

總商會貿易團訪歐

朱成勳率領一行九人廿一出發

澳門總商會貿易團一行九人，將於本月二十二日啟程訪問歐洲，為期三週。

捕教道昨夜人來人往之際 三匪街頭截劫五萬元

款為大元公司所有派人解往銀行時出事

巴士劫案昨日下午又發生一宗

【本報訊】昨晚十時三十分，旺角彌敦道六七三號銀行對面，三名匪徒在街頭截劫一輛由大元公司派出的巴士。該巴士載有五萬元，由一名司機及一名保安人員陪同前往銀行。匪徒在巴士行駛途中，突然攔截巴士，並持槍搶劫。司機及保安人員在混亂中受傷，匪徒得手後逃離現場。警方接報後迅速展開調查，並在附近地區展開搜索，但至今尚未緝獲匪徒。警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。

外籍警司包圍包圍案續審 「收租佬」釋表格暗記

「蘇記」八折「為對一大檔八折收費

【本報訊】外審法官昨日繼續審理外籍警司包圍案。被告方律師在庭上出示了多份表格，其中一份表格上印有「蘇記」字樣，並附有八折的暗記。被告方律師表示，這些表格是被告在案發前所持有的，並與案發地點有關。法官在審理過程中，對被告方的辯詞表示懷疑，並要求被告方提供更多證據。目前案件仍在審理中。



活過何如得母外及他他，無全息入，了死殘缺母的子孩個四這

在一宗跳樓慘劇的背後

【本報訊】昨晚八時，在旺角彌敦道六七三號銀行對面，發生了一宗慘劇。一名女子從一幢高樓上跳下，當場死亡。警方接報後迅速趕到現場，並展開調查。據悉，該名女子年約三十歲，姓張，是當地人。她的丈夫在案發前曾與她發生爭執，並威脅要殺害她。警方初步調查認為，這宗慘劇可能是家庭糾紛所致。目前，警方正對該案進行深入調查，並對該名女子的家人進行詢問。

前保利人員續作供

【本報訊】前保利人員昨日繼續在法庭作供。被告方律師在庭上出示了多份表格，其中一份表格上印有「蘇記」字樣，並附有八折的暗記。被告方律師表示，這些表格是被告在案發前所持有的，並與案發地點有關。法官在審理過程中，對被告方的辯詞表示懷疑，並要求被告方提供更多證據。目前案件仍在審理中。

校際朗誦比賽昨天成績

【本報訊】校際朗誦比賽昨日圓滿結束，各級組別成績如下：

組別	第一名	第二名	第三名
小學一年級	陳志強	李國強	張國強
小學二年級	黃國強	陳國強	李國強
小學三年級	張國強	陳國強	李國強
小學四年級	李國強	陳國強	張國強
小學五年級	陳國強	李國強	張國強
小學六年級	張國強	陳國強	李國強
初中一年級	李國強	陳國強	張國強
初中二年級	陳國強	李國強	張國強
初中三年級	張國強	陳國強	李國強
高中一年級	李國強	陳國強	張國強
高中二年級	陳國強	李國強	張國強
高中三年級	張國強	陳國強	李國強

場工闖漢惡

【本報訊】昨晚九時，在旺角彌敦道六七三號銀行對面，發生了一宗慘劇。一名男子從一幢高樓上跳下，當場死亡。警方接報後迅速趕到現場，並展開調查。據悉，該名男子年約三十歲，姓張，是當地人。他的妻子在案發前曾與他發生爭執，並威脅要殺害他。警方初步調查認為，這宗慘劇可能是家庭糾紛所致。目前，警方正對該案進行深入調查，並對該名男子的家人進行詢問。

灣仔海旁貨艇失火

【本報訊】昨晚九時，在灣仔海旁，發生了一宗火警。一艘貨艇在停泊時突然起火，火勢猛烈。消防隊接報後迅速趕到現場，並展開撲滅工作。據悉，該艘貨艇上載有大批貨物，目前損失情況正在調查中。消防隊表示，起火原因可能是貨艇上的貨物自燃所致。目前，火勢已得到控制，現場正在進行清理工作。

20週年紀念 大減價

歐美名廠百貨，男女新款服飾
定價特廉 一年一度酬賓，惠顧請早

龍子行

DRAGON SEED

地址：香港中環皇后大道中111號龍子行大廈

澳門旅遊服務處

提供各項旅遊服務，包括機票、酒店、簽證等。

地址：澳門新馬路111號

被控謀殺妻子 李強因兩年半

【本報訊】一名男子因被控謀殺其妻子，被判入獄兩年半。該名男子姓李，年約三十歲，是當地人。他的妻子在案發前曾與他發生爭執，並威脅要殺害他。警方初步調查認為，這宗慘劇可能是家庭糾紛所致。目前，警方正對該案進行深入調查，並對該名男子的家人進行詢問。

灣仔海旁貨艇失火

【本報訊】昨晚九時，在灣仔海旁，發生了一宗火警。一艘貨艇在停泊時突然起火，火勢猛烈。消防隊接報後迅速趕到現場，並展開撲滅工作。據悉，該艘貨艇上載有大批貨物，目前損失情況正在調查中。消防隊表示，起火原因可能是貨艇上的貨物自燃所致。目前，火勢已得到控制，現場正在進行清理工作。

慶祝一九七

各種慶祝活動，包括展覽、演出等。

地址：香港中環皇后大道中111號

泰邀請參加亞青杯賽

足總將討論是否派隊

今屆公開淘汰杯採用種子隊制

【本報訊】足總本月廿四日召開執委會，討論參加亞青杯賽事宜。據悉，足總已接獲泰國方面邀請，參加於明年四月在曼谷舉行的亞青杯足球賽。足總主席表示，將與執委會成員討論是否派隊參加。此外，足總亦在考慮將今屆公開淘汰杯改為採用種子隊制，以確保比賽的公平性。

銀牌形勢發展單調

浪元易地重賽 元朗難創奇蹟

【本報訊】甲組足球賽，浪元與元朗之役，因浪元主場球場不潔，被裁判判作無效。雙方決定於下週六在元朗重賽。元朗隊在首場比賽中表現不佳，未能取得理想成績。在重賽中，元朗隊能否發揮實力，創造奇蹟，將是球迷關注的焦點。

我籃隊今離港飛泰

參加亞洲杯籃球賽

【本報訊】中國國家男子籃球隊將於今日離開香港，飛往泰國參加亞洲杯籃球賽。隊中多名球員在最近的比賽中表現出色，備受期待。此次比賽將是該隊在國際賽場上的重要挑戰。



賽場場一的頭元對付應備，兵球場山島在天昨隊球足華南

幕揭昨賽球網

戰參手好名世

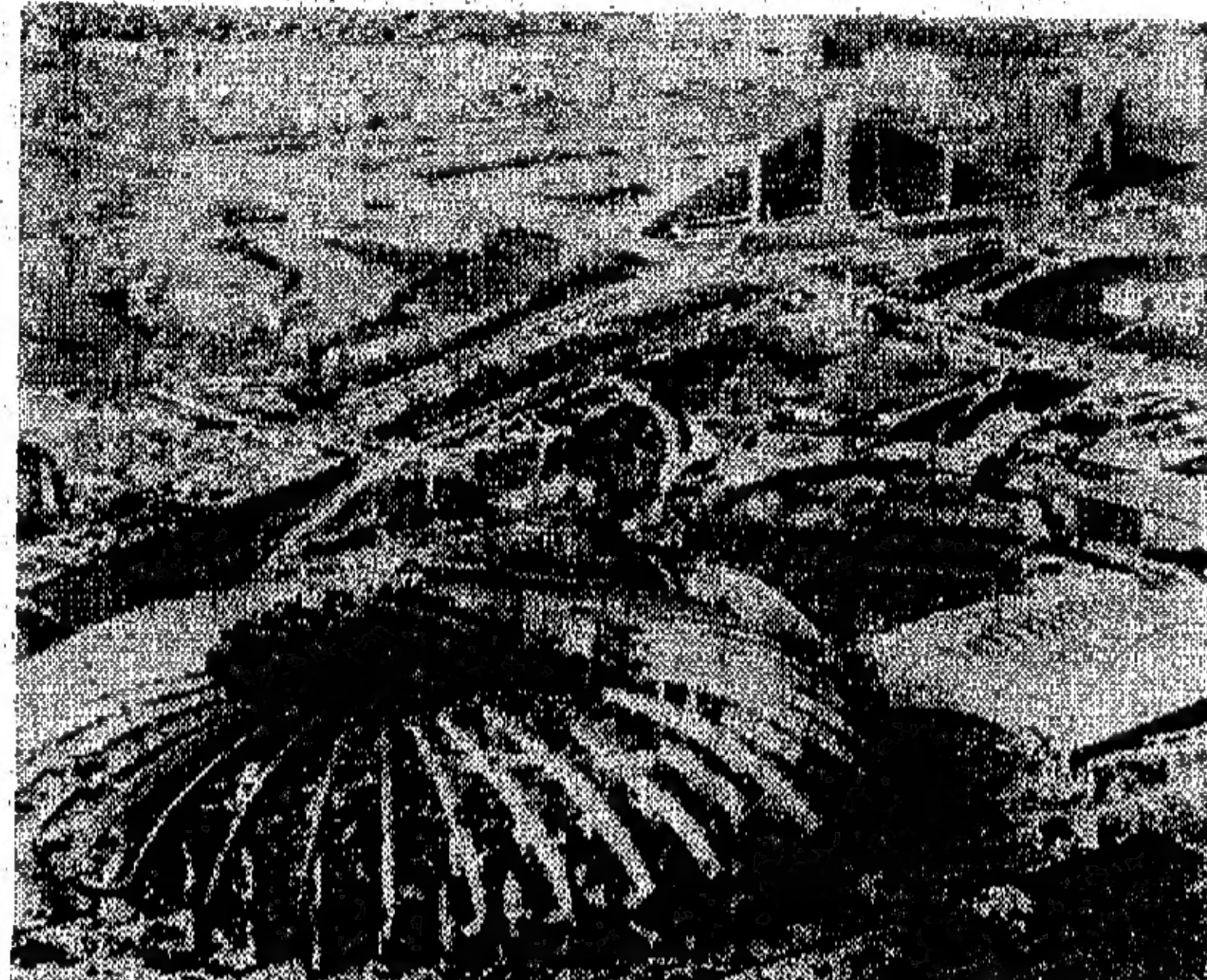
【本報訊】昨晚在網球場舉行的比賽，吸引了眾多網球愛好者到場觀看。比賽過程精彩激烈，多位知名選手參與，展現了高超的球技。

中泰軍人體育代表隊

【本報訊】中泰兩國軍人體育代表隊將於近日舉行友誼賽。雙方將在足球、籃球等多個項目上展開競爭，旨在增進兩國軍人之間的友誼與交流。

我青年羽球隊回國

【本報訊】代表中國參加海外比賽的青年羽球隊已圓滿結束行程，返回國內。隊員們在比賽中表現頑強，為國爭光。



明年奧運會賽場在興建中

公開男雙乒乓球賽

【本報訊】公開男雙乒乓球賽將於近日在本地體育館舉行。比賽吸引了眾多優秀選手參加，預計將是一場精彩的對決。

南華遇傷兵困難

【本報訊】南華足球隊在最近的比賽中遭遇傷兵困擾，多名主力球員受傷，對球隊的士氣和實力造成了一定影響。

天津足球隊訪日

【本報訊】天津足球隊將於近日訪問日本，與當地球隊進行友誼賽。此次訪問旨在提高球隊的國際比賽經驗。

東昇港會積極備戰

【本報訊】東昇港會正積極為即將到來的比賽進行備戰。隊員們在教練的指導下，不斷加強訓練，以期在比賽中取得好成績。

外援充斥西班牙球壇

【本報訊】西班牙足球聯賽近年來吸引了大量外國球員加盟，外援充斥球壇，對本地球員的競爭空間造成了一定壓力。

路鐵昆成

最新工程 鐵路史上 最後的奇蹟

五場工程 世界一絕

快車 技術超群

大獨裁者

The Great Dictator

主演：卓別林

映獻天明 當年神作

入木三分 活現歷史

評語：被大獨裁者，魔術！

普南銀珠

粵劇名伶 演出精彩

粵劇名伶 演出精彩

中區寫字樓招頂

五百餘方呎面積連地位，柚木傢俬，兩部冷氣機及電話等廣闊。有意者辦公時間內請電5-261556

遺失聲明

本人遺失身分證一張，號碼為123456，特此聲明作廢。

廣告分類

各類商業廣告，歡迎刊登。

今日明日出口船隻

船名	往	開	代理
PEARL STAR	下午三時	日本	怡和
TAI LAI	下午三時	香港	太古
YEH YUNG	上午十一時	高雄	招商局
HAI WANG	上午十一時	基隆	招商局
HANNOVERLAND	下午六時	日本	日本郵船
POLYNESIAN YELLOW	下午六時	日本	日本郵船
SANSHIN VICTORY	下午五時	日本	日本郵船
VISHVA ABHA	下午六時	日本	日本郵船
SHIMANE MARU	下午六時	日本	日本郵船
CORINTO MARU	下午六時	日本	日本郵船
KYOKKO MARU	下午六時	日本	日本郵船
LOALTY	下午六時	日本	日本郵船
SANSEI MARU	下午六時	日本	日本郵船
OCEAN SEVEN	上午十一時	日本	日本郵船
HAI KUO	上午十一時	日本	日本郵船
STRAAT FRANKLIN	上午六時	日本	日本郵船

今日出口船隻

船名	往	開	代理
QUEEN STAR	上午五時	日本	怡和
TEMA	上午五時	日本	太古
KYOKKO MARU	上午六時	日本	日本郵船
WISSEKERK	上午六時	日本	日本郵船
HBL	上午六時	日本	日本郵船

九二船期預告

船名	往	開	代理
MARITIME GRACE	新加坡	11月14日	太古
SEA LIGHT	新加坡	11月14日	太古
FERMANDOVERETT	新加坡	11月14日	太古
GOMASA	新加坡	11月14日	太古
NEDER RHONE	新加坡	11月14日	太古
EURYTHELI	新加坡	11月14日	太古
MANOLOVERETT	新加坡	11月14日	太古
CURACAO MARU	新加坡	11月14日	太古
AMERICAN AQUARIUS	新加坡	11月14日	太古
MEIHO MARU	新加坡	11月14日	太古
HUI LAI No. 3	新加坡	11月14日	太古
HUI LONG	新加坡	11月14日	太古
GULF KING	新加坡	11月14日	太古
NEPTUNA	新加坡	11月14日	太古
NEPTUNE JADE	新加坡	11月14日	太古
PRES. TAFT	新加坡	11月14日	太古
SHIZUKA MARU	新加坡	11月14日	太古
CAMCOI	新加坡	11月14日	太古
EXPORT CHAMPION	新加坡	11月14日	太古
AUGUSTO	新加坡	11月14日	太古
CHAR HUNG	新加坡	11月14日	太古
EVER BRIGET	新加坡	11月14日	太古
TATRA	新加坡	11月14日	太古
SAPUDI	新加坡	11月14日	太古
FOO HING	新加坡	11月14日	太古
HAI MING	新加坡	11月14日	太古
CHRISTIAN MAERSK	新加坡	11月14日	太古
SLIDKA	新加坡	11月14日	太古
PARAMUSHIR	新加坡	11月14日	太古
CARDIGAN BAY	新加坡	11月14日	太古
TAIUNGSHAN	新加坡	11月14日	太古
MEDORFEA	新加坡	11月14日	太古
ASCANIUS	新加坡	11月14日	太古
ORT. IMPORTER	新加坡	11月14日	太古
SL. GALLOWAY	新加坡	11月14日	太古
VISHVA DEARMA	新加坡	11月14日	太古
HAN YONG	新加坡	11月14日	太古
BULSOOK	新加坡	11月14日	太古
KALANTAS	新加坡	11月14日	太古
SHARAF	新加坡	11月14日	太古
DEJIMA	新加坡	11月14日	太古
STRAAT MOZOMBUMBE	新加坡	11月14日	太古
KIRKASAN MARU	新加坡	11月14日	太古
HAI CHIANG	新加坡	11月14日	太古
KINRIK MARU No. 8	新加坡	11月14日	太古
TAMARA	新加坡	11月14日	太古
SUNSHINE ISLAND	新加坡	11月14日	太古
SEA THAND No. 8	新加坡	11月14日	太古
HOUSHO MARU	新加坡	11月14日	太古
TYCHE	新加坡	11月14日	太古
ASIA MARU	新加坡	11月14日	太古
PRIMOXYE	新加坡	11月14日	太古
ORT. CHARGER	新加坡	11月14日	太古
KOROTAN	新加坡	11月14日	太古
PACIFIC ASIA No. 1	新加坡	11月14日	太古
SUN CUPID	新加坡	11月14日	太古
CHIEH HWANG	新加坡	11月14日	太古
CRINLEY MARSH	新加坡	11月14日	太古
WAKURA MARU	新加坡	11月14日	太古
STRAAT LUZON	新加坡	11月14日	太古
HWAYUNG DIANA	新加坡	11月14日	太古
BLUE SHARK	新加坡	11月14日	太古
WOOSTER KING	新加坡	11月14日	太古
SOUTH WING	新加坡	11月14日	太古
TSUI YUNG	新加坡	11月14日	太古
JALANAJAN	新加坡	11月14日	太古
THOMAS E. CUFFE	新加坡	11月14日	太古
CORAL PRINCESS	新加坡	11月14日	太古
WESER BROKER	新加坡	11月14日	太古
HAMBURG EXPRESS	新加坡	11月14日	太古
SAIKU MARU	新加坡	11月14日	太古
KANG HIWA	新加坡	11月14日	太古
HORNDAR MAIRING	新加坡	11月14日	太古
HELEN MARSH	新加坡	11月14日	太古
HANGANG GLOXY	新加坡	11月14日	太古
ZIM HAFYA	新加坡	11月14日	太古
HAKATA MARU	新加坡	11月14日	太古
STRAATHOONON	新加坡	11月14日	太古
HEATHORN	新加坡	11月14日	太古
ORT. LEADER	新加坡	11月14日	太古
DOCK MARU	新加坡	11月14日	太古
IMRIMO MARU	新加坡	11月14日	太古
FOOTUNE RUNNER	新加坡	11月14日	太古
TAGATAY	新加坡	11月14日	太古
APLUBAY COUNTRY	新加坡	11月14日	太古
PRES. POLA	新加坡	11月14日	太古
EVER SPRING	新加坡	11月14日	太古
BURYCHOCHE	新加坡	11月14日	太古
ACONGAGUA VALLEY	新加坡	11月14日	太古
ANDROS	新加坡	11月14日	太古
KITANO MARU	新加坡	11月14日	太古
KAHIM MARU	新加坡	11月14日	太古
GOLD LEAF	新加坡	11月14日	太古
HAI WANG	新加坡	11月14日	太古
ASIA ACE	新加坡	11月14日	太古
KYOTOKU MARU	新加坡	11月14日	太古
MAKUI MARU	新加坡	11月14日	太古
ATREUS	新加坡	11月14日	太古
PRES. GRANT	新加坡	11月14日	太古
EASTERN MINICON	新加坡	11月14日	太古
ZUIDERBEEK	新加坡	11月14日	太古
H. PHOENIX	新加坡	11月14日	太古
PORTUGAL MARU	新加坡	11月14日	太古
FLORIS CARREK	新加坡	11月14日	太古
WAKY STAR	新加坡	11月14日	太古
HUI LAI No. 3	新加坡	11月14日	太古
M. DANT	新加坡	11月14日	太古

今日入口船隻

船名	由	到	代理
PEARL STAR	下午三時	日本	怡和
TAI LAI	下午三時	香港	太古
YEH YUNG	上午十一時	高雄	招商局
HAI WANG	上午十一時	基隆	招商局
HANNOVERLAND	下午六時	日本	日本郵船
POLYNESIAN YELLOW	下午六時	日本	日本郵船
SANSHIN VICTORY	下午五時	日本	日本郵船
VISHVA ABHA	下午六時	日本	日本郵船
SHIMANE MARU	下午六時	日本	日本郵船
CORINTO MARU	下午六時	日本	日本郵船
KYOKKO MARU	下午六時	日本	日本郵船
LOALTY	下午六時	日本	日本郵船
SANSEI MARU	下午六時	日本	日本郵船
OCEAN SEVEN	上午十一時	日本	日本郵船
HAI KUO	上午十一時	日本	日本郵船
STRAAT FRANKLIN	上午六時	日本	日本郵船

明日入口船隻

船名	由	到	代理
QUEEN STAR	上午五時	日本	怡和
TEMA	上午五時	日本	太古
KYOKKO MARU	上午六時	日本	日本郵船
WISSEKERK	上午六時	日本	日本郵船
HBL	上午六時	日本	日本郵船

九二船期預告

船名	往	開	代理
MARITIME GRACE	新加坡	11月14日	太古
SEA LIGHT	新加坡	11月14日	太古
FERMANDOVERETT	新加坡	11月14日	太古
GOMASA	新加坡	11月14日	太古
NEDER RHONE	新加坡	11月14日	太古
EURYTHELI	新加坡	11月14日	太古
MANOLOVERETT	新加坡	11月14日	太古
CURACAO MARU	新加坡	11月14日	太古
AMERICAN AQUARIUS	新加坡	11月14日	太古
MEIHO MARU	新加坡	11月14日	太古
HUI LAI No. 3	新加坡	11月14日	太古
HUI LONG	新加坡	11月14日	太古
GULF KING	新加坡	11月14日	太古
NEPTUNA	新加坡	11月14日	太古
NEPTUNE JADE	新加坡	11月14日	太古
PRES. TAFT	新加坡	11月14日	太古
SHIZUKA MARU	新加坡	11月14日	太古
CAMCOI	新加坡	11月14日	太古
EXPORT CHAMPION	新加坡	11月14日	太古
AUGUSTO	新加坡	11月14日	太古
CHAR HUNG	新加坡	11月14日	太古
EVER BRIGET	新加坡	11月14日	太古
TATRA	新加坡	11月14日	太古
SAPUDI	新加坡	11月14日	太古
FOO HING	新加坡	11月14日	太古
HAI MING	新加坡	11月14日	太古
CHRISTIAN MAERSK	新加坡	11月14日	太古
SLIDKA	新加坡	11月14日	太古
PARAMUSHIR	新加坡	11月14日	太古
CARDIGAN BAY	新加坡	11月14日	太古
TAIUNGSHAN	新加坡	11月14日	太古
MEDORFEA	新加坡	11月14日	太古
ASCANIUS	新加坡	11月14日	太古
ORT. IMPORTER	新加坡	11月14日	太古
SL. GALLOWAY	新加坡	11月14日	太古
VISHVA DEARMA	新加坡	11月14日	太古
HAN YONG	新加坡	11月14日	太古
BULSOOK	新加坡	11月14日	太古
KALANTAS	新加坡	11月14日	太古
SHARAF	新加坡	11月14日	太古
DEJIMA	新加坡	11月14日	太古
STRAAT MOZOMBUMBE	新加坡	11月14日	太古
KIRKASAN MARU	新加坡	11月14日	太古
HAI CHIANG	新加坡	11月14日	太古
KINRIK MARU No. 8	新加坡	11月14日	太古
TAMARA	新加坡	11月14日	太古
SUNSHINE ISLAND	新加坡	11月14日	太古
SEA THAND No. 8	新加坡	11月14日	太古
HOUSHO MARU	新加坡	11月14日	太古
TYCHE	新加坡	11月14日	太古
ASIA MARU	新加坡	11月14日	太古
PRIMOXYE	新加坡	11月14日	太古
ORT. CHARGER	新加坡	11月14日	太古
KOROTAN	新加坡	11月14日	太古
PACIFIC ASIA No. 1	新加坡	11月14日	太古
SUN CUPID	新加坡	11月14日	太古
CHIEH HWANG	新加坡	11月14日	太古
CRINLEY MARSH	新加坡	11月14日	太古
WAKURA MARU	新加坡	11月14日	太古
STRAAT LUZON	新加坡	11月14日	太古
HWAYUNG DIANA	新加坡	11月14日	太古
BLUE SHARK	新加坡	11月14日	太古
WOOSTER KING	新加坡	11月14日	太古
SOUTH WING	新加坡	11月14日	太古
TSUI YUNG	新加坡	11月14日	太古
JALANAJAN	新加坡	11月14日	太古
THOMAS E. CUFFE	新加坡	11月14日	太古
CORAL PRINCESS	新加坡	11月14日	太古
WESER BROKER	新加坡	11月14日	太古
HAMBURG EXPRESS	新加坡	11月14日	太古
SAIKU MARU	新加坡	11月14日	太古
KANG HIWA	新加坡	11月14日	太古
HORNDAR MAIRING	新加坡	11月14日	太古
HELEN MARSH	新加坡	11月14日	太古
HANGANG GLOXY	新加坡	11月14日	太古
ZIM HAFYA	新加坡	11月14日	太古
HAKATA MARU	新加坡	11月14日	太古
STRAATHOONON	新加坡	11月14日	太古
HEATHORN	新加坡	11月14日	太古
ORT. LEADER	新加坡	11月14日	太古
DOCK MARU	新加坡	11月14日	太古
IMRIMO MARU	新加坡	11月14日	太古
FOOTUNE RUNNER	新加坡	11月14日	太古
TAGATAY	新加坡	11月14日	太古
APLUBAY COUNTRY	新加坡	11月14日	太古
PRES. POLA	新加坡	11月14日	太古
EVER SPRING	新加坡	11月14日	太古
BURYCHOCHE	新加坡	11月14日	太古
ACONGAGUA VALLEY	新加坡	11月14日	太古
ANDROS	新加坡	11月14日	太古
KITANO MARU	新加坡	11月14日	太古
KAHIM MARU	新加坡	11月14日	太古
GOLD LEAF	新加坡	11月14日	太古
HAI WANG	新加坡	11月14日	太古
ASIA ACE	新加坡	11月14日	太古
KYOTOKU MARU	新加坡	11月14日	太古
MAKUI MARU	新加坡	11月14日	太古
ATREUS	新加坡	11月14日	太古
PRES. GRANT	新加坡	11月14日	太古
EASTERN MINICON	新加坡	11月14日	太古
ZUIDERBEEK	新加坡	11月14日	太古
H. PHOENIX	新加坡	11月14日	太古
PORTUGAL MARU	新加坡	11月14日	太古
FLORIS CARREK	新加坡	11月14日	太古
WAKY STAR	新加坡	11月14日	太古
HUI LAI No. 3	新加坡	11月14日	太古
M. DANT	新加坡	11月14日	太古

今日出口船隻

船名	往	開	代理
PEARL STAR	下午三時	日本	怡和
TAI LAI	下午三時	香港	太古
YEH YUNG	上午十一時	高雄	招商局
HAI WANG	上午十一時	基隆	招商局
HANNOVERLAND	下午六時	日本	日本郵船
POLYNESIAN YELLOW	下午六時	日本	日本郵船
SANSHIN VICTORY	下午五時	日本	日本郵船
VISHVA ABHA	下午六時	日本	日本郵船
SHIMANE MARU	下午六時	日本	日本郵船
CORINTO MARU	下午六時	日本	日本郵船
KYOKKO MARU	下午六時	日本	日本郵船
LOALTY	下午六時	日本	日本郵船
SANSEI MARU	下午六時	日本	日本郵船
OCEAN SEVEN	上午十一時	日本	日本郵船
HAI KUO	上午十一時	日本	日本郵船
STRAAT FRANKLIN	上午六時	日本	日本郵船

明日入口船隻

船名	由	到	代理
QUEEN STAR	上午五時	日本	怡和
TEMA	上午五時	日本	太古
KYOKKO MARU	上午六時	日本	日本郵船
WISSEKERK	上午六時	日本	日本郵船
HBL	上午六時	日本	日本郵船

九二船期預告

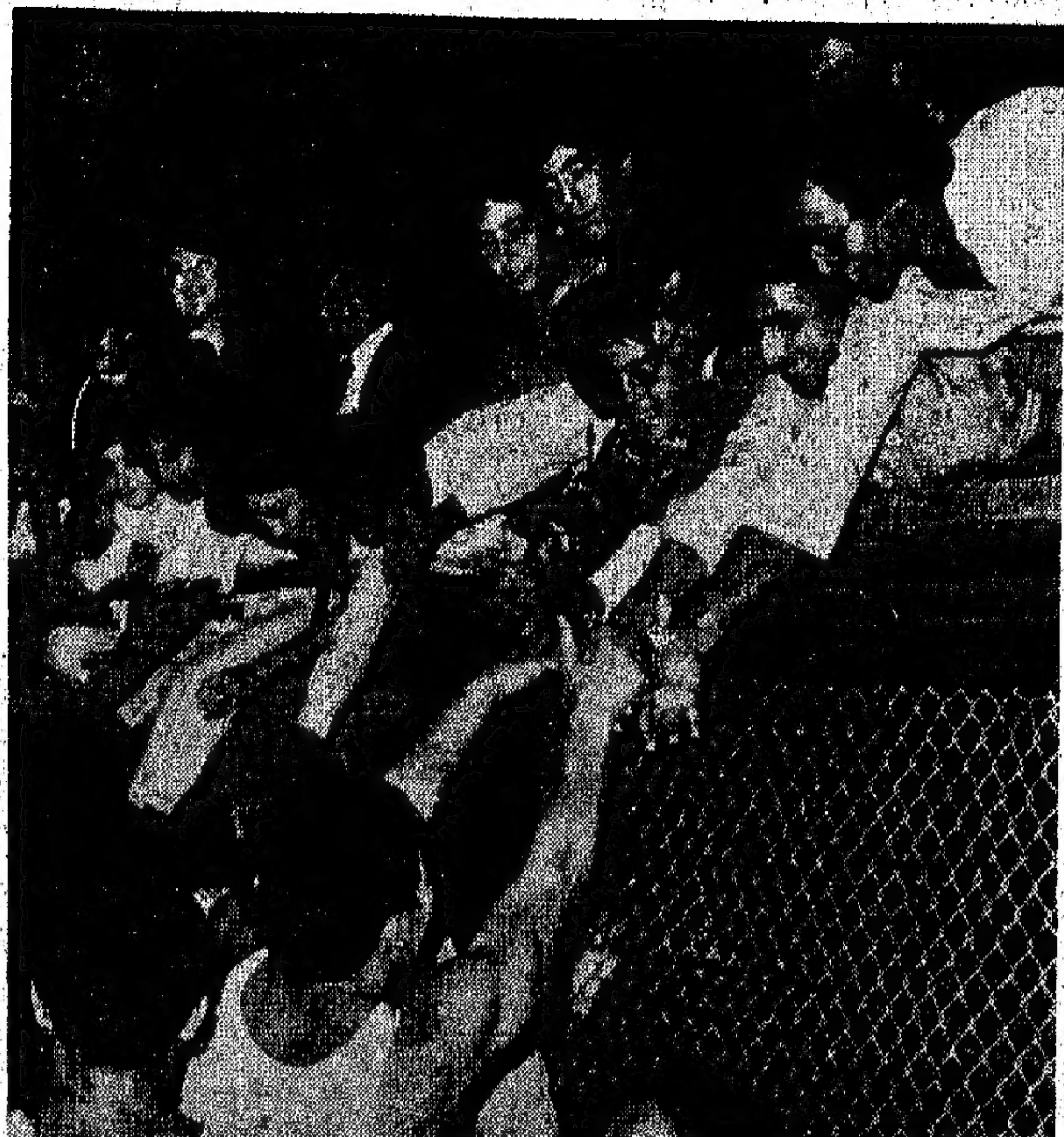
海巴	BRISAR	特發或夜拉荷	11月14	新怡
海巴六號	SEA THAND No. 6	的駛往星加坡	11月14	新怡
荷清九	WAKAJIRA MARU	波斯海	11月14	日開
捷海	CHIRH EWANG	杜拜科威特	11月14	日開
德連年	STRATHCONON	波斯海	11月14	日開
國京九	SABKYU MARU	伊士堡區	11月14	日開
蘇特洛士	ATREUS	波斯海	11月14	日開
蘇特洛士	ZUIDERKERE	班加西的駛往星	11月14	日開
寶名山丸	KORISAN MARU	班加西	11月14	日開
寶名山丸	HARUNASAN MARU	班加西與英海	11月14	日開
山形丸	YAMAGATA MARU	的駛往星加坡	11月14	日開
力打打	NEDER RIJN	的駛往星加坡	11月14	日開
仁利	SULU CAREER	杜拜科威特	11月14	日開
北相	PREMIER ARCTIC	班加西	11月14	日開
德佳	MERGUI	班加西	11月14	日開
十一月十七	NOVEMBER SEVENTEEN	班加西的駛往星	11月14	日開
安來刺馬士	COGNELLA MARSK	波斯海	11月14	日開
香港怡美	FERMANDOVERETT	伊士堡區	11月14	日開

亞 非 洲

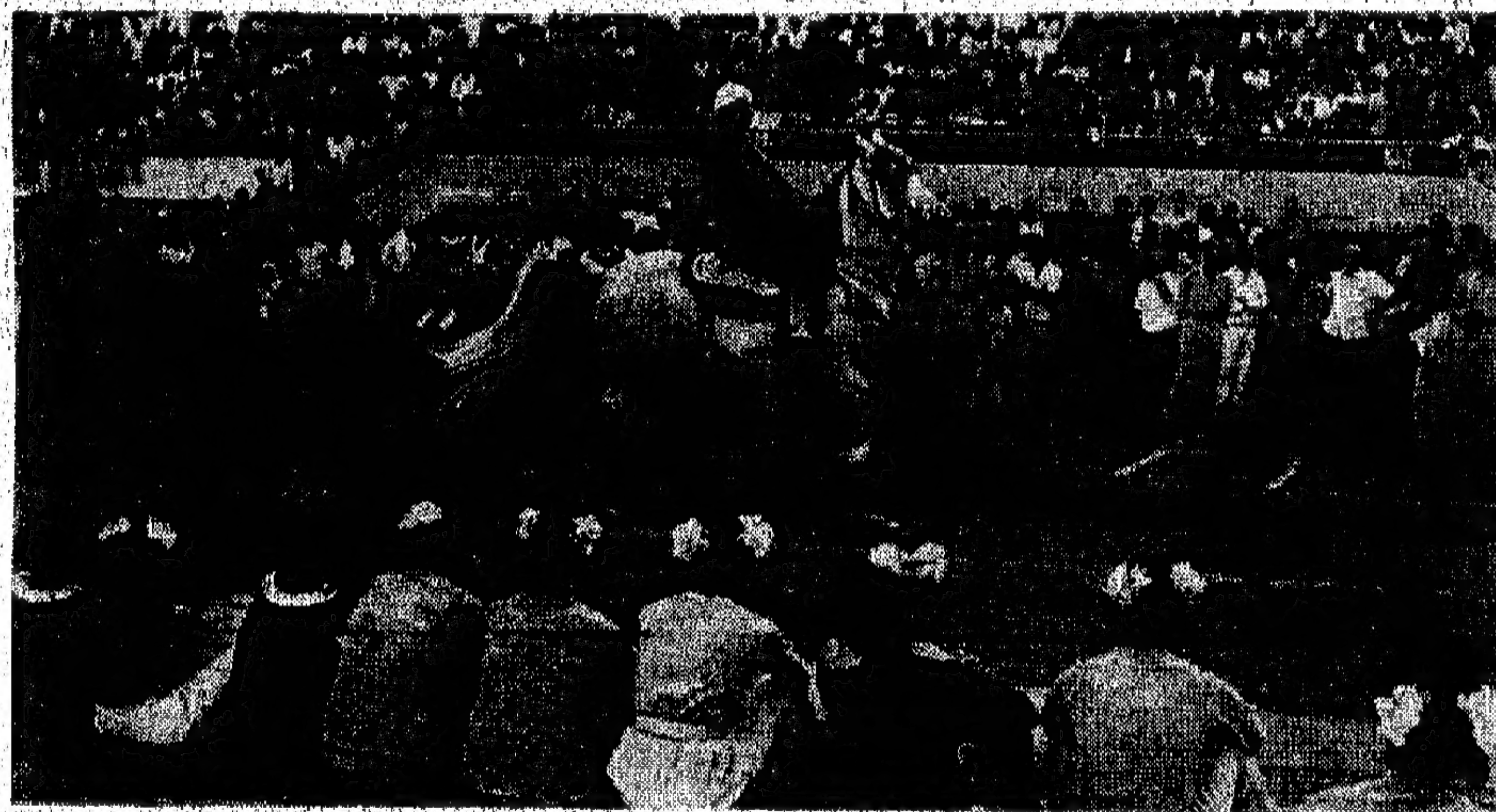
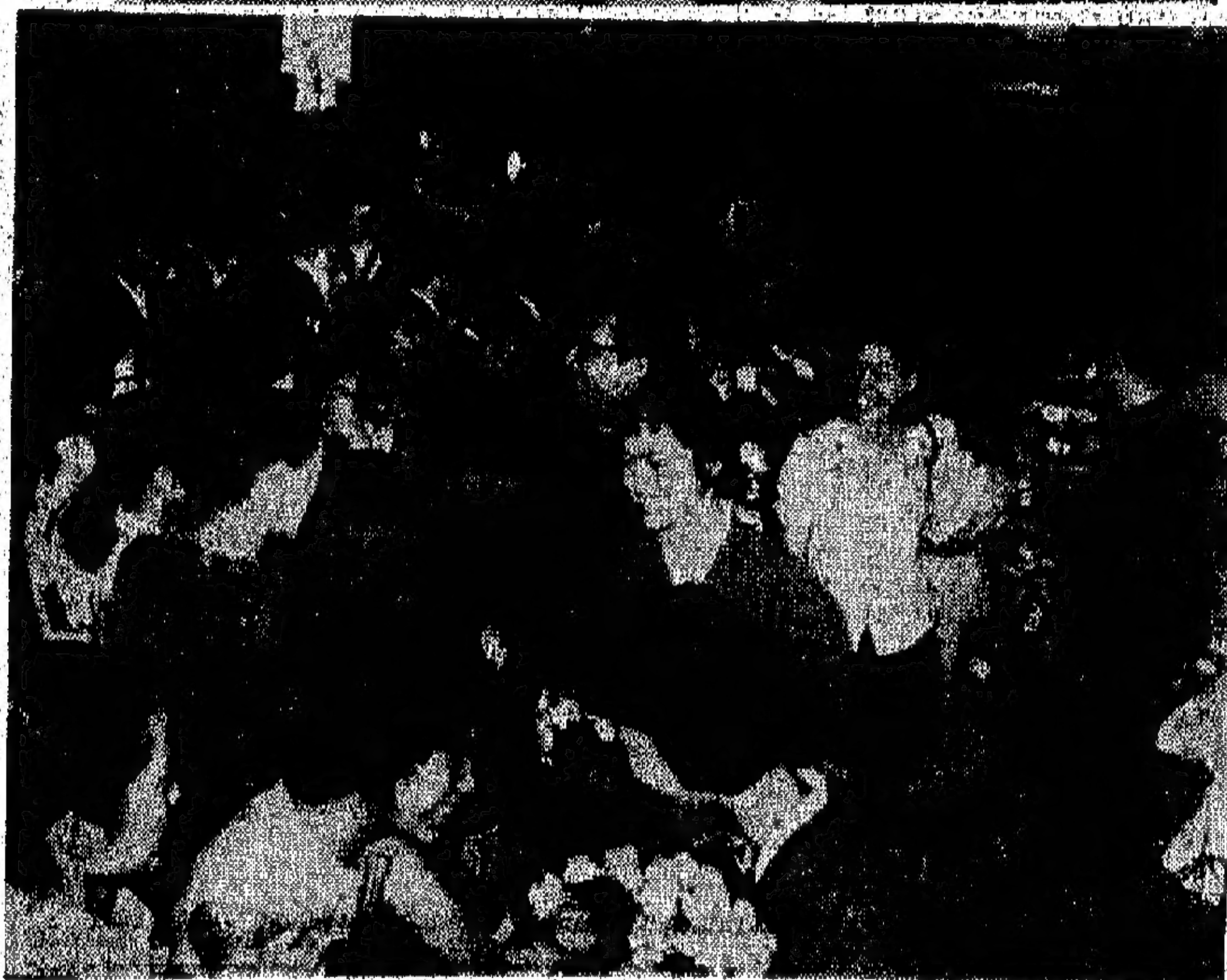
高馬士	GOMASA	班加西	11月14	新怡
南非好德	A. HUGUENOT	班加西	11月14	新怡
蘇連年	SUSAN MAERSK	為駛往星	11月14	日開
金華山丸	KINKASAN MARU	班加西	11月14	日開
伊佛士	LEOULPI	班加西	11月14	日開
金華	GOLD LEAF	班加西	11月14	日開
明華	MING YUN	班加西	11月14	日開
士打呂米	STRAAT LUZON	班加西	11月14	日開
非華士	PHIL. MARU	班加西	11月14	日開
南非高連	S.A. VANDERSTEL	班加西	11月14	日開
士打呂米	STRAAT FRESCO	班加西	11月14	日開
海巴	SEA BRAVE	班加西	11月14	日開
高馬士	KOKKI	班加西	11月14	日開
高馬士	CHAR HANG	班加西	11月14	日開
高馬士	TOURVILLE	班加西	11月14	日開

三問訪國出團表代術藝·術武國中三

中國武術代表團表演結束後，埃及觀眾和中國運動員熱烈握手表示祝賀。

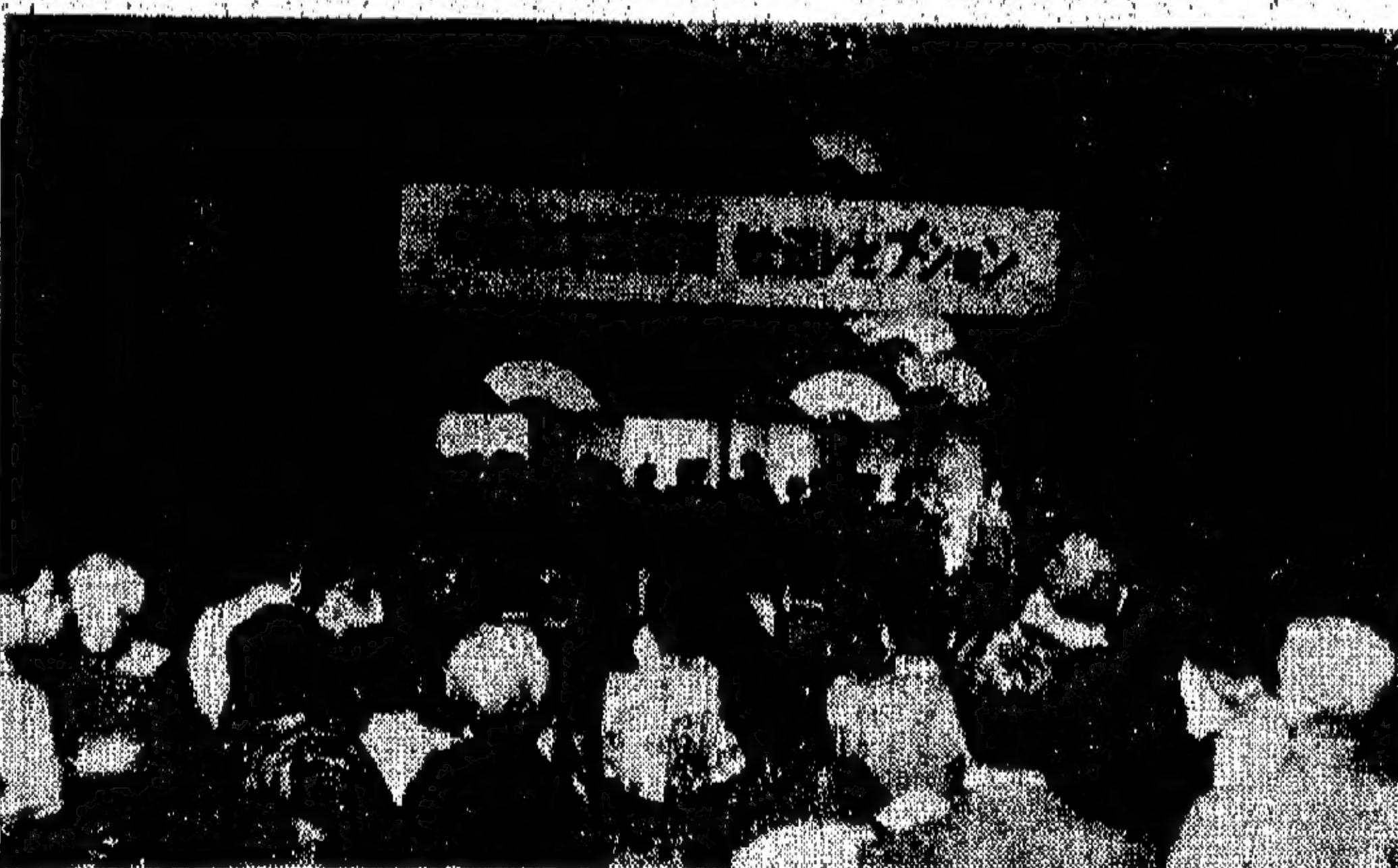


中國武術代表團於十月五日至十五日對埃及進行友好訪問，受到熱烈的歡迎。這是中國武術代表團首次訪問埃及，埃及兒童向中國運動員獻花。



埃及兒童向中國武術代表團運動員表演埃及民間傳統節目——馬跳。

十二月十日至九月九日從國術藝京北國中長團副為發金、池森子、長團為武時國以。迎歡熱烈的來觀大廣本日了到受禮之到所國術藝，出演和問訪好友了行進本日在日。應備爾愛日旅和友朋鮮朝日旅、士人界各本日到受。時京東達國術藝京北國中為團。迎歡熱烈的表代。



日本東京人士舉行歡迎中國武術代表團大會。日本東京人士舉行歡迎中國武術代表團大會。日本東京人士舉行歡迎中國武術代表團大會。



中國武術代表團為埃及觀眾進行表演。

今日電視部分節目

國語台 12.00《卡通片》 1.05《新聞簡訊》 3.25《新聞簡訊》 4.00《王寶劍》 6.15《精武門》 6.55《功夫熱》 7.30《新聞及天氣報導》 8.00《歡樂之夜》 8.30《飛風破浪》 9.00《歡樂今宵》 11.45《最後新聞》
粵語台 12.00《卡通片》 12.30《新聞及天氣》 1.05《卡通片》 4.00《卡通片》 4.30《新聞簡訊及節目介紹》 4.35《粵語長片》 6.30《神犬流淚記》 7.00《今日第一輯》 7.25《獅子山下》 7.55《粵語劇場》 8.30《麗視滿江紅》 9.30《人上人》 10.30《今日第二輯》 10.35《女幹探》
粵語台 4.00《芝麻街》片集 6.05《四馬路走天涯》片集 6.25《拉薩歷險記》卡通片集 6.50《小獅子的故事》片集 6.10《歡樂青春》片集 6.35《法外狂徒》片集 6.55《新聞及天氣報導》 7.15《波比高上保平時》 7.45《特輯組》片集 8.45《新聞及天氣報導》 9.10《美國足隊大賽》 10.05《銀上風雲》片集 10.55《最後新聞》
粵語台 6.00《兒童世界》 6.50《動物世界的危機》 6.15《十二號警車》 7.25《佳視新聞》 7.55《佳視劇場》 8.45《新聞及天氣報導》 9.10《人頭演進史》 10.05《神探夏洛克》 10.55《動物世界》
粵語台 1.00《佳視新聞》 6.00《動物世界》 6.40《樂樂天地》 6.55《新聞》 7.25《佳視新聞》 7.55《佳視劇場》 8.45《新聞及天氣報導》 9.10《人頭演進史》 10.05《神探夏洛克》 10.55《動物世界》 11.00《室內設計》 11.30《佳視新聞》 11.55《彩色人生》

聲華·華大·約紐 場五今天後最 片錄紀大行發方南 生人奇駭 片巨南不省無行發司公創歐 種借 電開又公歐開 影組一司洲美	樂百·連海 H 102012 K 1578091 場五今天後最 片錄紀大行發方南 集續父教 ！童刺更上比 星巨世萬 三集 三集 歐十歐馬 歐二十夜午連海	光新·慶普 H 632959 北北 K 649977 映仍光新 天今後最 路鉄昆成 國物動然天南雲 放何 映歐天明慶普 主重星 演 則期 者裁獨大	聲樂·華南 H 632959 北北 K 649977 場五今天後最 片錄紀大行發方南 集續父教 ！童刺更上比 星巨世萬 三集 三集 歐十歐馬 歐二十夜午連海	都銀·江珠 3 8911 87 7 132 3941 天今後最 片錄紀大行發方南 生人奇駭 片巨南不省無行發司公創歐 種借 電開又公歐開 影組一司洲美	都新·華新 早請場五滿狂 片錄紀大行發方南 集續父教 ！童刺更上比 星巨世萬 三集 三集 歐十歐馬 歐二十夜午連海	洋南·華南 5 737 386 4 861 755 映放場五天今 天今後最 路鉄昆成 國物動然天南雲 放何 映歐天明慶普 主重星 演 則期 者裁獨大	聲新·華南 場五今天後最 片錄紀大行發方南 集續父教 ！童刺更上比 星巨世萬 三集 三集 歐十歐馬 歐二十夜午連海	際國·泰國 場五今天後最 片錄紀大行發方南 集續父教 ！童刺更上比 星巨世萬 三集 三集 歐十歐馬 歐二十夜午連海	平太 場五今天後最 片錄紀大行發方南 集續父教 ！童刺更上比 星巨世萬 三集 三集 歐十歐馬 歐二十夜午連海
---	---	--	---	--	---	--	---	---	--

八一

Pao Road

印督

五萬二第

香香·此地

備備語電

三紙出日今

利有港香

效藥水

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛

骨酸痛